

Розочка

Rosenknorpen

Слова Х. К. АНДЕРСЕНА

Digte af H. C. ANDERSEN

Перевод С. Гинзберг

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Ор. 18, № 8

Poco allegretto e leggiero

con mezza voce

1. Ро - за, ро - за, ты све - жа,
1. Ro - sen - knop saa fast og rund,

ты ми - ла и хо - ро - ша!
dej - lig som en Pi - ge - mund!

Как не - ве - о - ту, дай об - ня - ть,
jeg dig kys - ser som min Brud

е - ще кра - ше мо - жешь стать.
yn - digt mer du sprin - ger ud.

По - це -
Nok et

- луй же, у - мо - ля
Kys dig Læ - ven sen

ю, ах, я
der, føl,

rit.

a tempo

The musical score consists of three systems. The first system includes the vocal line with lyrics: "пы - ла ю! / hvor jeg brænder!". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The second system continues the piano accompaniment. The third system concludes with a piano *pp* marking and a melodic flourish in the right hand.

2. Я, хотя не так уж мал,
Никого не целовал,
Так изволь не отказать,
Дай разок поцеловать.
Ты мила мне, не скрываю,
Ах, я страдаю!

3. Поцелуй меня, молю,
Ведь одну тебя люблю.
Если превращусь я в прах,
И тогда скажу в слезах:
«Поцелуй же, дорогая,
Ах, я пылаю!»

4. А умру, ты тут как тут,
Губки алые поют:
«Ах, хочу поцеловать!»
Ни к чему мне это знать!
Подари, пока живу я,
Жар поцелуя!

2. Jeg vil skrifte, som sig bør:
Ingen har jeg kysset før!
Ingen Pige venter mig,
Rose, jeg maa kysse dig.
Ak, du ej min Længsel kjender,
føl, hvor jeg brænder!

3. Danmarks Døtre ved min Grav
sige for hver Sang, jeg gav:
"Han just havde Kys fortjent!"
Herligt sagt, men lidt forsent.
Lon mig, mens jeg er i live!
Kys I mig give!

4. Med hvert Kys du faar en Sang,
naar du da er Støv engang,
Sangen kalder dig ihu,
ingen kyssed' mig, kun du!
kun ved dig jeg kysset kjender,
føl, hvor jeg brænder!